

# CURSO ESPECIALIZADO DE TRADUCCIÓN

“Traducción de Informes Tributarios  
relacionados con el Impuesto a la Renta:  
Marco Teórico y Terminología Aplicable”

Inscripciones on-line  
[www.inscripcionesiaet.blogspot.com](http://www.inscripcionesiaet.blogspot.com)

## EXPOSITORES

### Dr. Juan Carlos Basurco Reyes\*

\*Abogado colegiado, egresado de la Facultad de Derecho de la Pontificia Universidad Católica del Perú, con más de 19 años de experiencia en asesoría tributaria. Laboró en las áreas tributarias de PriceWaterhouseCoopers y Deloitte & Touche. Actualmente, se desempeña como Gerente de la División de Asesoría Legal y Tributaria de Baker Tilly Perú. Miembro del Comité de Asuntos Tributarios de Procapitales. Profesor de temas tributarios en la Facultad de Contabilidad de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas y la Universidad Nacional Mayor de San Marcos.

### Dra. María Rosario Ocampo Cayo\*

\* Abogada colegiada, egresada de la Facultad de Derecho y Ciencias Políticas de la Universidad de Lima y traductora e intérprete titulada, egresada de la Escuela de Interpretación y Traducción de Lima (ESIT), con 15 años de experiencia en la traducción de textos jurídicos y financieros. Gerente general de Translatium S.A.C., empresa líder en la prestación de servicios de traducción jurídica y financiera. Actual Presidenta de la Asociación de Traductores Profesionales del Perú (ATPP).

## OBJETIVO

A través del desarrollo teórico-práctico de las distintas etapas que comprende la determinación del Impuesto a la Renta Empresarial, fijar los conocimientos conceptuales y terminológicos requeridos para desempeñarse con éxito en la traducción de informes tributarios relacionados con el Impuesto a la Renta.

## TEMARIO

- Marco teórico referido a la determinación del Impuesto a la Renta de tercera categoría – Impuesto a la Renta Empresarial (diferencias entre las rentas de tercera categoría y otras rentas; ingresos, ganancias y utilidades gravables; renta bruta, renta imponible, renta neta y costo computable; gastos deducibles, gastos no deducibles, etc.).
- Desarrollo práctico de la determinación anual del Impuesto a la Renta de tercera categoría (análisis teórico-conceptual de los principales componentes: gastos deducibles y no deducibles; costos, depreciación y amortización de activos tangibles e intangibles; mermas, desmedros y desvalorizaciones; provisiones diversas; participación en las utilidades, etc.).
- Análisis terminológico de los distintos conceptos involucrados en la determinación del Impuesto a la Renta de tercera categoría y su traducción al inglés.
- Ejercicios de traducción de informes legales relacionados con los distintos aspectos del Impuesto a la Renta, a través de los cuales se pondrá en práctica el marco teórico-conceptual, así como la terminología aprendida a lo largo del curso.

## DESARROLLO PRÁCTICO

A partir del análisis teórico de todos los elementos involucrados en la determinación del Impuesto a la Renta anual de una empresa, se traducirán extractos de informes tributarios relacionados con diversos aspectos del Impuesto a la Renta, no sin antes haber desarrollado el aspecto conceptual y terminológico de los mismos.

### Duración

**6 horas**

Martes 6 de abril (de 7 p.m. a 10 p.m.)

Jueves 8 de abril (de 7 p.m. a 10 p.m.)

### Lugar

Centro de Capacitación "La Moneda"

Av. Arequipa 4545 - Miraflores

### Inversión

Público en general: **S/. 220**

Fans de **facebook** : **S/. 200**

Se entregarán certificados de participación.

### Informes e inscripciones

Calle Aricota 106, Of. 301

Santiago de Surco

Teléfonos: 271 3228 • 99857 0402

[informes@iaetperu.org](mailto:informes@iaetperu.org)

[www.iaetperu.blogspot.com](http://www.iaetperu.blogspot.com)



Instituto de Altos Estudios en Traducción